

# ПОЛІІ

пентрѣ

## МИТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 45.

*Duminescă 3. Noemvrie.*

1840.

### „РЪГЪМИНТЕА ЕПИСКОПЪЛЪИ ГРЕ- ЧЕСК НЕВНИТЪ.“

#### **Incluyti Status et Ordines !**

(капет).

7-а Стареа клерълѣ съ фие ажътатъ  
прин скътиреа ачелѣиш дела пльтиреа зе-  
чѣилор дакъ азъ песте тотъ, челъ пльти  
днъ пльтирѣл крѣскъ, unde клерълъ крѣс-  
сіей азъгъстане нѣ пѣмай челъ днъ слажъ  
(fungens), даръ ші челъ фъръ слажъ ші а-  
ша даръ съпернѣмерарѣв іа зечѣилъ днъ вѣн,  
грѣжъ, кѣкърѣжъ, фасоме ші днъ тотъ фелѣа  
де легъмі нѣ пѣмай дела попораніи сасі  
ші ромѣні, даръ ші дела парохіи фѣнгенці  
аі ачестора. Къ адеврѣат рѣгъчѣиле кѣ-  
принсе днъ пѣкѣтрѣиле 5. 6. 7-а принъ май  
сѣс адъса съвъ XIII. Днд. резолюціе крѣ-  
іаскъ свѣнтъ Нрѣл гѣверніалъ 11028 днъ 15  
Ноемвріе алъ апѣлѣ 1824 інтимѣтъ сѣнтъ  
дела Преапалтѣл Локъ тѣгъдѣите, днъ съ  
пичі де кѣмъ нѣ абсолѣт, чі кѣ ачелъ адаос,  
кѣмъ фъръ днтреверіеа Чинстѣлор Ста-  
тѣрѣ ші Рѣндѣрѣ ачелеа нѣ потъ фі аскѣл-  
тате, ші пентрѣ ачестѣа, дндрѣспескъ кѣ  
днкрѣдѣнѣаре а тѣ апропіа, ка днтрѣ тоа-  
тѣ чинстѣа Поменіціи лѣждъ днъ бѣгаре де  
сеатѣ вртѣтоареле, съ се днкрѣдѣнѣеаскъ

а аскѣлта днтрѣ вѣневоінѣ рѣфъзтате ле май  
пайнте рѣгъчѣні ші не съракѣл Клеръ а лъ  
мѣлгѣіа :

а). Днъ провинѣа пѣкѣтѣлѣ 6-леа, пентрѣ  
скътиреа де ла пльтиреа де дажде ші  
ванѣ не авері, днъ ачелъ мотѣв, кѣмъ кѣ рѣ-  
спѣкателе кѣвѣнте алъ артѣколѣлѣ 60 леа  
днъ апѣлъ 1791 Реліціа рѣсърѣтеанѣ  
де рѣтѣа грѣческъ невнѣтѣ, каре дѣ-  
пѣ леціле ачестѣеі Провинѣціи пѣ-  
нѣ акѣта фѣ сокотѣтъ днтре релі-  
ціиле сѣфѣрѣте, шчл, се паре кѣ ара-  
тѣ, кѣмъ кѣ реліціа невнѣтѣ пѣмай пѣлѣ ла  
ачелъ ап, днтрѣ каре зѣсѣл артѣколъ сѣаѣ фѣ-  
кѣт, аръ фі фостъ непрѣімітѣ, іаръ днчѣпѣндъ  
де атѣпчѣ, ші клерълъ невнѣтѣ аръ фі а се тра-  
кта ка Клерълъ реліціилор прѣіміте (re-  
sptatum), принъ вртѣаре асеменеа а се скъті  
ші днзѣстра; де кѣмъва тотѣш скътіпѣца  
Клерълѣ дела контрѣвѣзціа пентрѣ авері днъ  
днделесѣл ачелѣ артѣколъ нѣсѣ аръ пѣтеа де-  
дѣче: втѣлітъ черѣта скътіпѣцѣ съ се деа пѣ-  
рѣнѣдече челъ пѣрѣдъ днъ ачелъ темѣіѣ, днъ  
каре сѣаѣ датъ скътіпѣца де даждеа не кап,  
каре фъръ дндоіалъ се сокотѣще а фі да-  
тѣ нѣ днъ алтѣ прѣічѣнѣ, де кѣтъ ка преа-  
палтѣлъ кѣцѣт, де а днпайнта кѣлтѣра по-  
порѣлѣ принъ клерълъ мѣлѣтѣітъ де грѣжіле

de a'шї цїнеа віада, кѣ атѣта маї віне съ се поатъ ажѣнце; афаръ де ачаеста се паре къ пентрѣ днтїндереа скѣтїрїї клерѣлѣї шї ла контрївїдїа пентрѣ аверї, ар ажѣта фелїбрїтеле слѣжѣве шї дѣждїї кѣрора е съпѣс попорѣл, лѣї дн челе дѣховнїчешї днкредїндат: пентрѣкъ, дн рѣнд кѣ чеїлалдї коплькѣїторї аї ачестеї Провїндїї, карїї аѣ клер днзестрат, поартъ тоате поверїме пѣвлїче, контрївїдїа о плѣтеце, лѣкръ фѣрѣ прецет вѣїле, окпеле, агрїкѣлтѣра; шї економїа вітелор о депрїнде пѣвмаї дн ачест прїндїпат, пе кѣт се поате афла пѣшѣне, чї токма шї дн цѣрї стрѣїне, шї днкъ нѣ фѣрѣ днсетнат фолос че віне пѣвлїкѣлѣї Трансїлван, дн тѣлтеле треїзечїелї, дн лѣпѣ, ланте, кашѣрї, міеї шї дн челелалте продѣкте; асеменеа попорѣл пѣвнїт, афаръ де грезтѣдїле пѣчїї, поартъ шї челе але рѣсвоїелѣї де о потрївѣ кѣ чеїладї провїндїалї, ва дн маї мѣре тѣсѣрѣ, фїнд маї пѣтѣрос де кѣт чеїлалдї лѣкѣїторї, шї кѣрѣї песте ачаеста претѣтїндепї і се іартъ маї пѣдїп, шї кѣ адеврѣт шї маї тѣлт ар фаче, дакъ дндемнѣл спре вїртѣте, пѣдеждеа рѣсплѣтїреї с'ар арѣта, шї депѣртѣнд ставїлеме кѣлтѣреї, чел пѣдїп дакъ с'ар вѣтѣра де а днзестра клерѣл дѣпѣ кѣвїндѣ дн кїпѣл кѣт сѣлт вѣтѣрте шї алте пацїї але ачестѣї Прїндїпат.

в). Дн прївїнда поменїтѣлї дн пѣпкѣл 6-леа ажѣторїѣ дн каселе алодіале пентрѣ днмѣпѣтѣдїреа стѣрїї клерѣлѣї дн ачае прїчїнѣ тѣгѣдїт, кѣткѣ каселе алодіале ар фї хотѣрѣте спре алте скопѣрї, шї дн ачаеста с'ар кѣтѣ днвоїала респектївелор комѣнїтѣдїї: клерѣл пѣрчедѣ а реслекта кѣ вѣпїлїндѣ, кѣткѣ дн пѣтѣпѣтѣл крїеск есте токма овїчѣвїт шї прїїтїт, ка

dн каселе алодіале пентрѣ зїдїреа шї цїне-реа вїсерїчїлор шї а каселор де шкоаль шї пентрѣ плѣтїреа даскалїлор, пѣвмаї дн комѣнїтѣдїле съсецїї, чї шї дн челе ромѣпещїї, тревзїпчостл ажѣторїѣ фѣрѣ нїчї о грезтате пе калеа са се днпѣдїе шї се дѣ; шї фїндкѣ ачелан скоп тѣпѣтїторїѣ есте саѣ дн фачереа вїсерїчїлор шї дн плѣтїреа даскалїлор, саѣ днтрѣ днзестрареа клерѣлѣї дѣпѣ кѣвїндѣ: аша дар нїчї дѣкѣт нѣ се vede прїчїна, пентрѣ че клерѣл се нѣ поатъ фї днзестрат дн каселе алодіале, маї вѣртос кѣ ачест клер есте кѣ тотѣл лїпсїт де зп алт фонд дн каре съ се ажѣте. Комѣнїтѣдїле съсецїї, клерѣлѣї съѣ, де шї кѣ прїсос днзестрат, тотѣн дн маї тѣлте локѣрї іаѣ днпѣдїт шї реалїтѣдїї, че деалтїнтрелеа се днп де аллоділ лор, кѣт морї, кѣрчѣте, пѣтѣпѣтѣрї шї фондѣрї де ванї. Ачаестъ пїлдѣ а комѣнїтѣдїлор съсецїї с'ар кѣвенї кѣ адеврѣт съ о вртѣме шї комѣнїтѣдїле ромѣпещїї; днсъ ачестеа саѣ пентрѣ кѣ тѣпѣтїгоареле вртѣрї че с'ар рѣвѣрса асѣпра лор дн кѣвенїта днзестраре а клерѣлѣї шї дн днпаїтареа кѣлтѣреї, нѣ леаѣ жѣдекат дн дестѣл дѣпѣ вреднїчїа лѣкрѣлѣї днсъш, орї кѣ нѣ леаѣ пѣтѣт жѣдека, саѣ кѣ дн прївїнда ачаеста дн тоате пѣрѣдїле аѣ фост рѣѣ їнформате пѣлѣ акѣта, спре а да ажѣторїѣ дн каселе самѣ алодіале, де шї прїп М. Декрет крїеск дн 21 Noembrie 1825 Нрѣл 11543 ешїт провocate, нѣ с'аѣ днвоїт; дн каре прївїндѣ ва шї еле съ лѣкѣрезе дѣпѣ пїлада комѣнїтѣдїлор съсецїї, ар фї де тревзїпѣ а се пѣне ла кале прїп азкѣторїтате полїтїчеаскѣ. \*)

\*) Адекъ прїп сїлѣ? Дн ордїнал стѣ: ро

ц) Че се цине де пѣнкѣл 7-леа, свѣт каре Клерѣл греко - незнѣт фѣ дндрептат, ка съ се сілеаскѣкѣ процес а'шѣ редовѣндѣ скѣтѣнѣца де а плѣтѣ зечѣіеліле клерѣлѣ челор де конфесіа Авгѣстанѣ; есте де а рефлекта кѣ змѣлілѣцѣ, кѣткѣ, прекѣт попорѣл незнѣт нѣ есте дн старе дѣн прѣчѣна сѣрѣчѣіе а'шѣ днзестра клерѣл сѣѣ, прекѣт маї дн жос се ва доведѣ маї пе ларг, аша шѣ клерѣл дѣн ачееаш прѣчѣнѣ, а пѣшѣ ла жѣдекатѣ кѣ партеа днпротѣвітоаре кѣ тѣлт маї пѣтернѣкѣ нѣчѣ де кѣтм нѣ дндрѣспенѣце, чѣ маї вѣртос сѣ роагѣ кѣ тоатѣ змѣлілѣца шѣ днкрѣдѣнѣцареа, ка черѣта скѣтѣнѣцѣ каре о авеа одѣніоарѣ, пе калеа полѣтѣкѣ; че нѣ поѣтѣце атѣтеа келѣзіелѣ, прѣн градіа шѣ іѣвѣреа де дрептате а чѣпстѣтелор Статѣрѣ шѣ Рѣндѣрѣ сѣ ісе деа іарѣш, атѣт шѣ пентрѣ ачееа, кѣткѣ інтересѣл Статѣлѣ шѣ ал Патрѣіеі каре се днцелече кѣ нѣ поате фѣ ліпсѣтѣ де ажѣторѣл орѣ кѣрѣі клер дѣн сілѣл сѣѣ, се паре а фѣ, ка нѣ зп клер сѣ се преа днвогѣдеаскѣ, іар алѣл де сѣрѣчѣе сѣ се тѣштпеаскѣ, вѣлт шѣ пентрѣкѣ шѣ де алтѣнтре теа се паре а фѣ фоарте непотрѣвіт, ка дн пѣтѣлтѣл крѣіеск, вnde лѣкѣіторѣі фѣрѣ деосѣвіре аѣ ачелеаш дрептѣрѣ, клерѣл незнѣт, каре ел днсѣш авѣнд преа таре тревѣнѣцѣ де о кѣвѣнѣчоасѣ днзестра-ре, шѣ фѣрѣ неконтенѣтѣл лѣкрѣ а тѣлѣлор сале нѣчѣ де кѣтм пентѣтѣндѣсе цѣнеа, сѣ фѣе таксат де кѣтре клерѣл сѣсеск, шѣ а зечеа парте дѣн агонѣсіреа са фѣкѣтѣ дѣн пѣтѣлтѣрѣі респектѣве лѣкрате дн парте шѣ пентрѣ ровоте, зпѣі клер пѣлѣ а-вѣтм де прѣіос днзестрат пѣлзмаї сѣ о деа

super abundante praeterea etiam auctoritate  
inviandae forent.

Днс. Трад.

шѣ сѣ о днлгѣдѣіе, чѣ песте ачееаш ачееаш зечѣеалѣ днтрѣш кѣп че преа тѣлтѣ скѣ-дере фаче статѣлѣі вѣсерѣческ, дн рѣнд кѣ чеймалѣі тіренѣ аскѣлтѣторѣ аї сѣі, че вѣлѣнд ачееаш стаѣ зѣміці, ла шѣрѣле, грѣпареле шѣ піфѣіделе клерѣлѣі де леѣеа Авгѣстанѣ, ка а зпѣі domn де пѣтѣлт, сѣ фѣе дндаторат а о дѣче кѣ карѣл, а о пѣрта дн спѣнаре, а о пѣне дн грѣмадѣ, а о ашеза, шѣ днкѣ дн персоана пропрѣе, ка зпѣл ка ачела, каре дн аса персоанѣ днсѣш лѣкрѣ пѣтѣлтѣл; ачѣ віне а се сокотѣ шѣ ачееа, кѣткѣ пѣ-мітѣл клер де леѣеа Авгѣстанѣ прекѣт есте кѣпоскѣт, прѣн о таре прѣіміре де зечѣіелѣ дн тот пѣтѣлтѣл крѣіеск дѣн тоате сателе сѣсеці шѣ ромѣнѣці, атѣта есте де вогат, дн кѣт токма нѣмік нѣ ва сімѣці, дакѣ вѣетѣл парох незнѣт а зпѣі дн-треці овѣці ромѣнѣці, чел пѣцін зечѣіа-ла дѣн вѣлѣнѣгѣл сѣѣ, ка о днзестраре про-прѣе оар цѣнеа; кѣчѣ днтрѣачееа, кѣткѣ дѣспре о парте клерѣл незнѣт дн времіѣе прѣнцілор націоналі, дѣпѣ кѣтм доведеск ачееаш алѣтѣрателе ачѣ прѣвімеціѣрѣі свѣт I. II. спре ачел сѣлѣршѣт date, днтрѣ а-дѣвѣр авѣсе скѣтѣнѣца дела плѣтіреа зечѣ-іелелор, іар де алѣл парте, кѣткѣ нѣ есте кѣпоскѣтѣ вре о леѣе позѣтѣвѣ, саѣ вреш артікол, прѣн каре ачелаш клер, де авѣтѣл маї пѣнѣте дар сѣ фѣе фост ліпсѣт пентрѣ віна са днсѣш, зрмеазѣ де сіне, кѣткѣ пѣтѣл прѣн сілѣ (via facti) аѣ скѣ-пат дѣн тѣлѣл фолосѣнѣца поменѣтѣлѣі дар, дѣпѣ кѣтм ачееаш о доведеск маї де пѣлн еспресѣіле, каре дн літереле комѣціонале а прѣнѣлѣі Міхаїл Анаѣі дѣн анѣл 1676 шѣ 1682 ешѣте, се афѣл дн ачесте формале кѣвінѣте, адекѣ дн челе дѣнтѣіс: Попѣі

\*)

ромънеші каріи се афлѣ дн стѣ-  
нѣпіріле поастрѣ прін преазмі-  
лителе лор рѣгъчѣні аѣ арѣтат, кѣмъ-  
кѣ Дѣмнеаваоастрѣ пѣ воіді а ле  
пѣстра, саѣ а фаче а лісе пѣстра  
прівилеціѣріле лор челе де маі па-  
інте прін арѣтатѣ поастрѣ міло-  
ствіре, кѣтре поі, ва дѣкѣ ді тѣр-  
вѣраці, ші ді сіліці а да зечѣіеле-  
ле, аша дар дѣтрѣ мілостівіре  
ші серіос порѣнчім шчл \*). Дѣ че-  
ле маі дін вртѣ: Попіи ромънеші  
дін Скавѣл Сівіѣлѣ прін вмілі-  
та лор черере арѣтарѣ, кѣмъ в-  
ніи зечѣіторі дѣпротіва стрѣнсеі  
кредінчоасеі лор даторіи, дѣпроті-  
ва прівилеціѣрілор дате лор (по-  
пілор), дін міла поастрѣ дѣ доав  
рѣндѣрі пентрѣ а лі се дѣгѣдѣі тот  
феліѣл де зечѣіеле че лі се він дѣпѣ  
еконотіа лор, ді тѣрвѣрѣ ші ді  
сілеск, ді сілніческ а да зечѣіалѣ  
шчл \*\*). Кѣ адевѣрат, времеа, кѣнд кле-

рѣл рѣгѣторіѣ ва фі пердѣт фачереа де ві-  
не ачі спѣсѣ, пѣ се поате арѣта токма ві-  
не, дѣсѣ тотѣш пѣ ар фі дѣнѣдар а аіе-  
пта, кѣмъ ачеаста с'аѣ дѣченѣт пѣцін дѣ-  
пѣ арѣтателе маі сѣс коміціонале, дѣ вре-  
меа дѣтродѣсеі внірі, адекѣ а конверсіеі  
внеі пѣрді дін неамѣл ромънешк дѣ сіпѣл  
Бісерічіі Романо-Католіче, дѣ ачел кін,  
кѣмъ прівилеціѣріле, каре маі паінте Прін-  
ціи націоналі ле дѣдѣсерѣ клерѣлѣі дѣтрѣг,  
дѣченѣрѣ волнічесѣ а се рестрѣнце  
маі ла клерѣл вніт, тѣкар кѣ черереа ре-  
кѣрсѣлѣ а С. Барон Клаін епіскопѣлѣі  
Фіцілор де рітѣл греческ датѣ дѣ апѣл  
1732 ші дѣпѣ ачееа ла преа азгѣстѣл Ма-  
іестѣціі Сале преасѣпціте трон, араѣ дѣ-  
ведерат, кѣмъ маі тѣрзіѣ ші ачест клер  
фѣсесе тѣрвѣрат дѣ челе шіеші кѣ прі-  
вілеціѣрі дѣгѣдѣіе словозені ші скѣтін-  
це \*). Ші де ачі есте, кѣмъ де атѣтеа  
орі поменітѣл клер, ка вѣл че ші де пор-  
ціа канонікѣ е ліпсіт, дѣ прівінда скѣтін-  
цеі че се ціне де зечѣіелі, пердѣте фѣрѣ  
віпа са прін сілѣ, аре пѣдежде кѣ дѣ врта

\*) Дѣ орицінал текстѣл ачеста дѣкѣ сѣпѣ кам  
фѣрѣ дѣцелес токма депліп, аша: in ditio-  
ne nostra existentes Popae Valachici per hu-  
millimas suas preces significarunt, quod prio-  
ribus suis privilegiis erga nos exhita (exhi-  
bita?) nostra clementia conservare, aut con-  
servari facere, fidelitates Vestrae nollint, quin  
imo turbent, et ad decimarum praestationem  
eos adigant, proinde clementer et serio man-  
damus etc. nota Trad.

\*\*\*) Дѣ орицінал: [Szebenszéki Oláh Papok,  
alázatos Instántiájak által jelenték, hogy né-  
mely Dézmások hűtös szoros kötelességek  
ellen, kegyelmeségünkбől két ízben nekik  
majorkodtatássok után deveniálando minden-  
féle dézmának le engedésekből adatott Pri-  
vilegiumok ellen háborgattyák és őket a'  
Dézma adásra erőltetik kényszerítik etc. not.  
Trad.

\*) Че вістіеріе непредѣітѣ ар фі пентрѣ тоатѣ  
паціа ромънеаскѣ о історіе вісерічеаскѣ ві-  
не скрісѣ! Іар маі вѣртос о дескріере істо-  
річеаскѣ а вніріі ромънілор кѣ вісеріка ро-  
mano-католикѣ, дѣченѣтѣ сѣпт Дѣмпѣратѣл  
Леополд І. прін мітрополітѣл Теофіл не ла  
апѣл 1697, прекѣт ші а десвнірііі впеі  
марі пѣрді дін трѣншіі, сѣпт Дѣмпѣрѣтеаса  
Маріа Терезіа, — фѣкѣтѣ фѣрѣ нічі о вѣдіре де  
врео патімѣ саѣ кѣт де сѣпціре вѣмѣрѣ де  
фанатісм реліціос, кѣтѣ лѣміпѣ ар арѣнка  
песте соартеа віетѣлѣі клер! Пѣціне датѣрі  
че авем асѣпра ачестеі матеріі адевѣрат  
націонале, вом дѣгріжі але арѣта кѣ време четі-  
торілор поцрріі. Фіціі, Незіціі! Че ворве фата-  
ле ші спѣріетоаре пентрѣ сѣрачіі Ромъніі!

адъселор змиліте рѣгъчѣні къ атѣта маі вѣртос ва фі тѣнгѣіат, къ кѣт се преа потриведе къ дрептатеа дистрибутивъ, ка кредінчосѣа рѣгъторіѣа клер, съ се рензіе дн пре-авѣтеле скѣтінце ші словозені, каре прін недрептѣдіе времілор сінгѣр къ сіла і с'аѣ лѣат, прекѣт тот дн асемѣеа прічінъ адѣсъ, дѣпъ кѣт тѣртѣріседе альтѣратѣл сѣпт III. прівілеціѣа аша пѣміт крѣіеск Андреан, ші клерѣа Ч. Націі съ-сеціі с'аѣ рестаторпнічїт; ва токма с'ар ве-деа а фі дрептѣдіі ші адевѣрѣлѣі амѣсѣрат, дакъ ЧЧ. СС. ші РР. адѣогѣндѣсе ші днвоіреа преасѣіндітеі Сале Маіестѣді, дн аѣеа прівіндъ, кѣткъ прекѣт лѣкѣіторіі мїрені дн пѣтѣлѣт крѣіеск, фѣрѣ деосівіре де сѣпт еі Сасї, Ынгѣрї сѣѣ Ромѣлі, сѣпт сокотіці де зп попор, аша ші клерѣа алтор реліціі тревзіе съ фіе сокотїт де зпѣл къ клерѣа челор де леѣеа азѣстапъ \*), дн прічїне къ аѣеста н'аре прї-

вілеціѣа деосівіт че ар днкїде аѣарѣ не чеї-лаціі деаа лѣареа зѣчѣіелелор, іар дн а-чел прівілеціѣа Андреан че дн аѣ, респікат се зіче, ка пѣтаї деаа аскѣлтѣторіі сѣї съ прїітеаскъ зѣчѣіелеле, че се доведѣде дн еспресїіе: Іарѣ не попіі сѣї словод сѣї алеагѣ ші не чеї алеші сѣї ре-презенте, ші лор съ ле пѣлѣтеаскъ зѣчѣіеле, с'ар днвреднїчі аші днтінде тіла пѣрїнцаскъ пѣпѣ аколо, ка щергѣнд обїчѣіѣл пѣпѣ акѣта дн партеа аѣеста пѣзіт, ші сокотїндѣл де обїчѣіѣ рѣѣ (abusus) че нѣ ноате вѣтѣта не леѣеа ѣенераль, съ факѣ а днѣета прїміреа зѣчѣіелелор деаа чеї де алѣ реліціе, ка аѣенціа, ка ші Сасїі съ ле деа парохїлор сѣї дн-сѣш \*).

С'аѣ черкат къ адевѣрат, дѣпъ кѣт а-ратѣ тілостївеле декретѣрї а днпѣлѣцѣтѣлѣі К. Гѣверн, сѣпт Нрѣл 8724, 1822; 8851, 1825; 11543, 1825 альтѣрате днтрѣ змі-ліндъ сѣпт словеле Г. Х. I., ка пентрѣ чершѣта сѣвсістїндъ а клерѣлѣі незнїт, съ се днгрїжеаскъ прїн днвоіелї ші контра-ктѣрї че ар фї а се днѣеїа къ респектїве-ле комѣнітѣці, дн прівінда зпор даціі фѣ-

\*) Нѣкѣтѣа сѣ і се пѣзѣреаскъ кѣїѣа чеѣа ла аѣестеа ші ла зрїѣтоареле кѣвінте а Епіско-пѣлѣі незнїт. Клерѣа алтор реліціі, прїн зр-таре ші клерѣа Ромѣлілор Незнїці сѣ фіе сокотїт де зпѣл ші ачелаш клер къ клерѣа Сасїлор Протестанці, нѣ дн прівіндъ ре-ліціоасѣа догматїкъ, чї дн прівінда прівілеціѣрїлор. Ынїі днтрѣеск, кѣткъ нїчі днсѣшї клерѣа ромѣлеск Ынїт, нѣ с'аѣ зпїт къ католїціі ла днчепѣт алт фелїѣ, де кѣт пѣтаї дн прівінда прівілеціѣрїлор; іар маї тѣрзіѣ времіе аѣ фѣкѣт сѣ алѣнече ші доктрїна деспре челе патрѣ пнктѣрї, фѣрѣ днсѣ ка зпїціі пѣпѣ дн зіѣа де астѣзі сѣ фіе фѣкѣт врео скїтѣваре дн Сїмѣолѣа кредїнѣеї де маї пайте, не каре тот аша дн тѣртѣріесек ка ші маї пайте де фѣкѣта зпїре. Аѣестеа сѣпт нїѣе лѣкрѣрї преа де-лікате; історїа вісерїчѣаскъ ва ші історїа па-тріеї есте даѣоаре а ле лѣтіна кѣт маї кѣ-

рѣнд. Бїне къ деокандатѣ фанатїсѣлѣа, ші къ ел прозелїтїсѣл, ші къ аѣеста чертеле се маї днпѣзїнеазѣ. Днс. Трад.

\*) Клерѣа незнїт, прекѣт аѣ даг маїна дн прї-вінѣа черерїі націоналітѣціі къ клерѣа зпїт, аша ар пѣтеа да ші дн аѣеста пнкт. Неп-трѣкѣ, де ші Парохїі зпїціі не лѣпѣ че дншї аѣ маї дн тоатѣ ѣара пордіа лор канонїкъ, пѣлѣт пнцїпѣ кѣтѣ есте, ші ла бѣшагѣрї салалїзрї вѣпїшоаре, апої нїчі зѣчѣіаль нѣ даѣ; деаа парохїанїі сѣї днсѣ нїчі еї нѣ прї-теск нїчі о зѣчѣіаль, чї аѣеа о іаѣ чеї де алѣ леѣе, ші днсѣш пѣла Вартегїі.

Днс. Трад.

кѣте дѣн воіе словодѣ спре ачел скоп; дѣ-  
сѣ кѣткѣ, сілінцеле пѣсе спре ачеаста дѣ  
време де ачеці 15 ані п'аѣ авѣт вѣтареа  
аццептатѣ, доведѣде маі де апроапе гра-  
ціосѣл Декрет дѣн 17 маіѣ а. к. Нрѣл  
4880 ешіт, ші кѣ літера Л. іndорсат; пен-  
трѣкѣ пріп асемепа контрактѣрі, каре пѣ-  
маі ла 7 локѣрі ші недѣствѣршіте ші кѣ  
ліпсѣ с'аѣ пѣтѣт фаче, ші дѣ прівінца пѣ-  
періі лор дѣ лѣкраре тотдеаѣна вор рѣтѣ-  
неа сѣпѣші ла феліѣрмі де гревѣтѣці, се  
кѣпоаѣе кѣ пѣ о кѣвенітѣ, чі респектіве  
пѣмаі чеа де маі пайнте недѣстѣлѣ сѣв-  
сістінѣтѣ се фѣгѣдѣіеѣе, іар пріп о черка-  
ре че маі дѣколо ар фі а се фаче, ші  
пріп о конскріпціе че ар фі а се апѣка  
дѣ прівінца фолосіріі даціілор, че ера маі  
пайнте сѣпѣт пѣме де дѣнѣстраре, алт че-  
ваш пѣ се ва кѣціга, чі дѣпѣ арѣтареа  
граціосѣлѣі декрет гѣверніал дѣн 5 Декѣ-  
вріе 1825 Нрѣ 12,036 ешіт сѣпѣт М., кѣл-  
тѣеліме кѣ ескѣрсііме комісарілор че ар  
фі а се фаче маі пайнте дѣн сат дѣ сат  
ші кѣ дареа кѣрѣѣшілор дѣнпрѣзнате, по-  
порѣлѣі ші клерѣлѣі ле вор слѣжі спре  
поварѣ поаѣ, фѣрѣ віпѣ, фіндѣкѣ ла челе  
кѣ пѣпѣтінѣтѣ пімінеа пѣ поате фі сіліт;  
іар кѣткѣ попорѣл пѣзніт, ка вѣл че е-  
сте сѣпѣс ла феліѣрмі де гревѣтѣці ші дѣж-  
діі дѣнповѣрѣтоаре пѣвліче ші прівате,  
есте кѣ тотѣл недѣстоінік а се хрѣні ші  
пе сіне, ші фаміліа са ші пе парохіі сѣі  
фѣнгенці, есте тѣтѣрор кѣносѣкѣт. Дѣн ка-  
ре прічіпѣ пічі клерѣл алтор реліціі, пѣ  
с'ар пѣтеа фѣлі кѣ стареа віеціі сале де  
акѣта, каре маі вѣртос дѣ пѣтѣпѣтѣл  
крѣіеск о арѣ пѣсте трѣвѣзінѣтѣ, дакѣ аче-  
лаш ар фі фост лѣсат дѣ волпічіа поро-  
дѣлѣі ші ар фі фост рѣстрѣне ла фѣнііле

лѣі, ші дакѣ пѣ с'ар фі дѣнгріжіт кѣ мілѣ  
пріп дареа зѣчѣіелелор ші а алтор вѣнѣрї  
ші реалітѣці, прѣкѣт ші пріп ажѣторінѣтѣ  
дѣн каселе алодіале, домінале ші а коп-  
фратернітѣці ачелѣіаш клер аплачідат.

Прівінд ла ачесте, фіндѣкѣ клерѣл пѣ-  
зніт, пѣ поате аццепта пічі одатѣ кѣвеніта  
са сѣвсістінѣтѣ дѣла попор, дакѣ де аіреа  
ші чел пѣціп пріп кінѣл сѣпѣт прѣтрімісе-  
ле треі пѣкѣтѣрі адекѣ 5, 6 ші 7 кѣ дѣ-  
кредінѣдаре черѣт, пѣ о ар кѣціга, іар аѣ-  
кторітатеа лѣі дѣнтреагѣ пѣвѣтѣматѣ пѣ  
с'ар пѣстра, ва кѣ тотѣл сѣ поатѣ пѣзі  
де слѣжѣа шіеші дѣнкрѣдінѣдатѣ: ва фі сіліт  
а рѣтѣнеа сѣрак ші прост ші дѣсѣш дѣ  
веакѣл ачеста пѣнтрѣ вѣпанітате аша тѣлѣт  
лѣѣдат, дѣнпротіва прѣаналѣтѣлѣі кѣѣет а  
Чіпстітелор Статѣрі ші Рѣндѣрі дѣ аколо  
пѣрінѣеѣе дѣнрѣпѣтат, ка Дрѣпѣл сѣѣ.фіе-  
щекѣрѣіа, пріп вѣтаре ші клерѣлѣі ші по-  
порѣлѣі пѣзніт сѣ і се деа.“ \*)

„Сівііѣ дѣ 18 Іѣліе 1837.

А Чіпстітелор Статѣрі ші Рѣндѣрі

преазміліт шерѣ

Васіліе Мога

Епіскопѣл пѣзніцілор дѣ Трап-  
сілѣваніа.“

(Пе кѣт се пѣтеа дѣнокѣта дѣпѣт орі-  
цінал траѣсѣ де Г. Баріц).

Рѣгѣмінтеа маі сѣс четітѣ а Епіско-  
пѣлѣі Нѣзніцілор (каре есте дѣн сіне о  
адѣвѣратѣ дескріере статістікѣ де ші фѣ-

\*) Дѣн Нрѣл 44 аі ачестеі фѣі ла ф. 349 дѣ  
стѣлпа ла пѣкѣтѣл 4-леа чітеѣе: сѣ фіе скѣ-  
тїці де такса капѣлѣі, каріі шѣл.

рѣ пѣтері а стѣрїи ромѣніор пезніці  
 дн привінда реліціоасъ), дн Сесіа CV. дн  
 29 Ianuarie 1838 а Dietei Трансїлваніче  
 с'аѣ четїт дн аззѣл Статѣрілор шї а Рѣн-  
 дѣрілор, каре шї хотѣрѣрѣ, ка ачесап рѣ-  
 гѣмінте кѣ 32 вѣкѣдї алытѣрате сѣ се деа  
 спре а се прескрїе шї тотдеодатѣ сѣ се  
 днкредїндезе комїсіеї орѣндѣїте спре а пѣ-  
 пе дн рѣнд шї а жѣдека пѣнкѣтѣріле де  
 пѣщїцере а клерѣлї пезніт. Кѣ ачелаш  
 прїлеж Депѣтатѣл дн Сказѣл Сїбіѣлї D.  
 Simeon Schreiber поѣтї дн пѣтеле тѣтѣ-  
 рор депѣтаділор націеї сѣсецїї, ка авѣнд  
 націа сѣсаскѣ прїчїнѣ а'шї да пѣрерїле а-  
 сѣпра черерїлор клерѣлї пезніт, ачеа рѣгѣ-  
 мінте сѣ лї се днпѣртѣшаскѣ спре о маї  
 деслѣшїтоаре черчетаре. Статѣріле шї Рѣн-  
 дѣріле респѣнсерѣ, кѣткѣ, дѣпѣче одатѣ  
 де тѣлте орї поменїта рѣгѣмінте с'ар фї даг  
 ла пѣблїкаціе, есте де прїсос о алтѣ дн-  
 пѣртѣшїре. (Bezı Ország gyűlésı Jegyző-  
 könyv 1837.re, száz ötödik ülés 416 lap).

Ера віне кѣнд релѣксїїле че ле  
 вор фаче алцїї, деар фї фѣкѣт ромѣ-  
 нїї еї шїешї.

Традѣкѣторїѣл де маї сѣс.

## ФЛОАРЕА

### Флорѣрїца Ромѣнкѣ

Ромѣнкѣ копїлїцѣ пѣдї е дестѣл подоав  
 Че'дї дѣрї патѣра атѣт дѣ'твешлѣгат?  
 Ла че'дї слѣжеще салва шї скѣтпеле тѣрѣеле,  
 Че'тпреціѣрѣ кѣ фалѣ фрѣтмосѣл тѣѣ грѣтаз?

А'а лѣтѣї овїчеїзрї воїецїї а те сѣпнѣне,  
 Прїп лѣчеа мїнїїзноасѣ департемор гѣтїрї;  
 Нѣ шїї кѣ'тпрѣтѣтата подоавѣ пѣї плѣкѣтѣ,  
 Нічї есте ка лѣміна че варсѣ окїї тѣї?

Тѣ дѣчї ла тѣрг а верей фрѣтмоселе дѣлчї поате,  
 Шї флорї мїросїтоаре. Еѣ кѣнд вѣд ал тѣѣ трѣп  
 Ка врадѣл де сѣщїре, атѣнче кред повестей,  
 Кѣ поателе шї роза сѣрорї кѣ тїне сїнт.

Ал тѣѣ пѣр есте пегрѣ шї'нтѣнекос ка чеасѣл,  
 Кѣнд ипѣрѣ'н ипїнї фрадезї пѣкатѣл фїорос:  
 Пе вѣзе'дї сѣг гарофа. — Спнѣне, фрѣтмосѣ, оаре  
 Гѣрїца та пѣ есте фѣкѣтѣ дн гарофї?

Аї тѣї обрѣзї сѣнт рѣменї ка роза'твѣвочїтѣ;  
 Фервїнте ка зн соаре е рѣменѣл тѣѣ окїѣ;  
 Дїндїї тѣї прѣкѣт перле; прѣкѣт сѣнт доѣ персїчї  
 Е пептѣл тѣѣ чел фрадед шї сїнѣл фечїореск.

О жѣпѣ копїлїцѣ! Нѣ аївї нічї о сѣїалѣ,  
 —Ддї снѣнкѣ'нкредїндаре,кѣчї шї еѣ флорїст сѣнт—  
 Продѣкѣтѣріле верей тѣ подї ла тѣрг а дѣче,  
 Де време че тѣ а верїї шї тѣ копїлѣ едїї.

Паперѣл тѣѣ че есте галѣн прѣкѣт ша'франѣл,  
 Е пїлїѣ кѣ'твешлѣгаре де розе, де зѣтшї;  
 Дар гѣра таї маї ромїе; шї маї мїросїтоаре  
 Де кѣт ачесте тоате — е сѣрѣтареа та.

Те подї дѣче - орї знде фѣрѣ сѣ аївї вр'о грїкѣ;  
 Днсѣ де амор драгѣ фоарте сѣ те пѣзещї;  
 Кѣчї тепера фетее че есте ка шї роза,  
 Ка еа се вестезѣще, се рѣне ка шї еа.

Тѣ рїзї копїлѣ драгѣ, д'а теле вѣне сѣатѣрї,  
 Рїзї кѣчї едїї рѣндѣїтѣ де соартѣ сѣ ївѣещї;  
 Дар кѣнд пѣфѣл дн фацѣ'дїї ка флоареа се ва щерѣе  
 Шї-ї рѣтѣнеа ка роза че креще'н Іерїхо,

К'ачеа вешедѣ флоаре че-атѣнче се рошеще  
 Кѣнд о адапѣ'н паче апѣ дн їсвор лїп,  
 Аша тѣ а та фацѣ дн ап'о рекореще;  
 Окїѣл есте їсворѣл, лакрїмї апа лѣї сѣнт.  
 (Din Dacia literarѣ).

## РАРІЕТЪЦІ.

— Днтр'о зї пе ла доѣ чѣсѣрї дѣпе  
 прѣанз а венїт ла Парїс зн ом дн вѣрстѣ  
 де 40 де анї ла D. Ravin, прїпрїетарѣл знїї

вѣрт, зѣкнѣ кѣ а сосѣт токмаѣ дела Версаѣл, ка съ испрѣвѣскѣ нице тревѣнде але сале. **D.** Довоа вечѣнѣл Дѣмѣтале, не авѣнд ниѣ о одае словодѣ т'а дѣдрептат ла Domnia та, ка съ гѣсеск о одае вѣлѣ. **D.** Ravin се грѣви а прѣми вѣне не поѣл венѣт, каре дѣдатъ а шѣ плѣтѣт доѣ франчѣ пентрѣ одаѣ, че 'ѣ с'а дат. Кѣтре 5 чѣсѣрѣ, ешѣнд асарѣ зѣсе, кѣ о съ петрѣкѣ сѣбра ла Театрѣ; адѣогнѣд дѣкѣ, поате съ тѣ дѣторк тѣрзѣв саѣ ниѣ де кѣт; дар Domnia та п'аѣ съ шѣрзѣ нѣмѣк, шѣнд кѣ цѣ ам плѣтѣт дѣпнѣнте. Ла 12 чѣсѣрѣ шѣ жѣмѣтате се дѣтоарче некѣпоскѣтѣл, дѣсодѣт де зп ом тѣнѣр, де каре зѣчѣ, кѣ 'ѣ есте непот, шѣ шѣнд тѣрзѣв нѣмаѣ поате съ се дѣкѣ акасѣ. А доа зѣ а дѣтреват ел не газдѣ, дакѣ поате съ ле гѣтѣскѣ де прѣнз о масѣ пентрѣ шасе персоане. Газда рѣспѣнсе кѣ нѣ поате, неѣртѣнд'о старѣ сѣвѣтѣцѣ, а се дѣделѣтнѣчѣ ла гѣтѣрѣ вѣкателор; дар слѣжнѣка фѣгѣдѣвѣ шѣ алергѣ дѣдатъ съ кѣтпѣре челе тревѣнчоасе. Маѣ нѣнте де а венѣ чѣсѣл месѣ, се дѣтоарсе стрѣнѣл кѣ маре грабѣ дѣтревѣнд, дакѣ а венѣт мосаѣрѣѣ сѣѣ. Слѣжнѣка рѣспѣнсе кѣ нѣ, дар маса есте пѣсѣ де зп чѣсѣ дѣ одаѣ дѣмѣтале. Се сѣе сѣс, шѣ веде кѣ тоате сѣнт пѣсе ла орѣндѣѣалѣ. Астѣ сѣбра есте прѣ фрѣг, зѣсе ел кѣтре слѣжнѣкѣ, фѣ вѣпѣтате шѣ адѣ пѣцѣнтеле лѣтне ка съ фачем фок. Слѣжнѣка се дѣсе, дар кѣнд се дѣтоарсе, веде, ка с'а дѣс стрѣнѣл, лѣжнѣ шѣ арѣцѣнтѣрѣа, че се аѣла не масѣ. Нѣмаѣ о лѣнгѣрѣ маре де чорбѣ рѣтѣсесе. Кѣтре 7 чѣсѣрѣ венѣрѣ чѣѣ поѣтѣцѣ ла масѣ; газда де о

кам датѣ нѣ ле спѣне нѣмѣк де челе че се дѣтѣжпласерѣ. Тоцѣ се нѣрѣ фоарте тѣлт а нѣ гѣсѣ не стрѣнѣл де каре с'аѣ поѣтѣт. Дѣ сѣжршѣт повестѣе стѣпѣна касѣ хоцѣа че с'а фѣкѣт. Дар кѣ тоате кѣ тоцѣ фѣчѣ челе маѣ марѣ жѣрѣмѣнте, кѣ сѣнт неѣновадѣ, дѣсѣ тот с'аѣ дат дѣ мѣнѣле полѣцѣ шѣ с'аѣ дѣкѣс. Дѣпѣ доѣ зѣле прѣми Madama Ravin зп пакет кѣ зрѣтѣорѣл рѣванѣ: Madam! шѣнд кѣ нѣ сѣнт оѣчѣнѣт а мѣнка кѣ алѣел де такѣтѣрѣ де кѣт де арѣнт, шѣ шѣнд кѣ дѣ грабѣ ам лѣат шѣ ачѣстѣ лѣнгѣрѣцѣ, каре нѣ есте де арѣнт, цѣо трѣмѣцѣ дѣдѣрѣт, поѣтѣндѣте съ вѣне воѣенѣ а да адѣкѣторѣлѣ рѣванѣлѣ, лѣнгѣра чѣ маре де арѣнт, каре ам зѣтат с'о ѣаѣ, шѣ де каре ам тревѣнѣцѣ, ка съ ам зп серѣвѣцѣв дѣтрег. Дака мосаѣрѣѣ чѣѣ поѣтѣцѣ де мѣне, аѣ фост атѣта де негѣовѣ съ вѣе, поартѣте вѣне кѣ дѣншѣ, кѣ сѣнт неѣновадѣ. **Искѣлѣт II. С.** — Фѣкѣндѣсе дескѣрѣе де кѣнѣл лѣѣ, ла 20 де Октомѣрѣе а шѣ пѣс полѣцѣа мѣна не дѣнѣл, токмаѣ кѣнд се аѣла дѣ тр'о прѣвѣлѣе, шѣ се зѣта ла нице кадѣе. С'а аѣлат, кѣ ел ера зпѣл дѣн чѣѣ маѣ вѣстѣцѣ хоцѣ, каре де кѣрѣнд сѣкѣпасерѣ дѣла дѣкѣсоаре, зѣнде се дѣкѣсесе пентрѣ алѣте хоцѣ че фѣкѣсе. (din Romania.)

#### SENTENȚIE.

Кѣ тѣлт маѣ зпор се поате грѣшала кѣпоаѣе, дескѣт адеѣрѣл аѣла; чѣеа стѣ не сѣрѣадѣ (деасѣпра), лѣсне о поцѣ ведеа; дар ачѣста (адеѣѣрѣл) одѣхнѣе дѣ адѣнчѣте, а черчѣта дѣнѣт дѣнѣл нѣ есте кѣетареа орѣ кѣрѣѣ ом.